Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **26 (1953)**

Heft 7

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

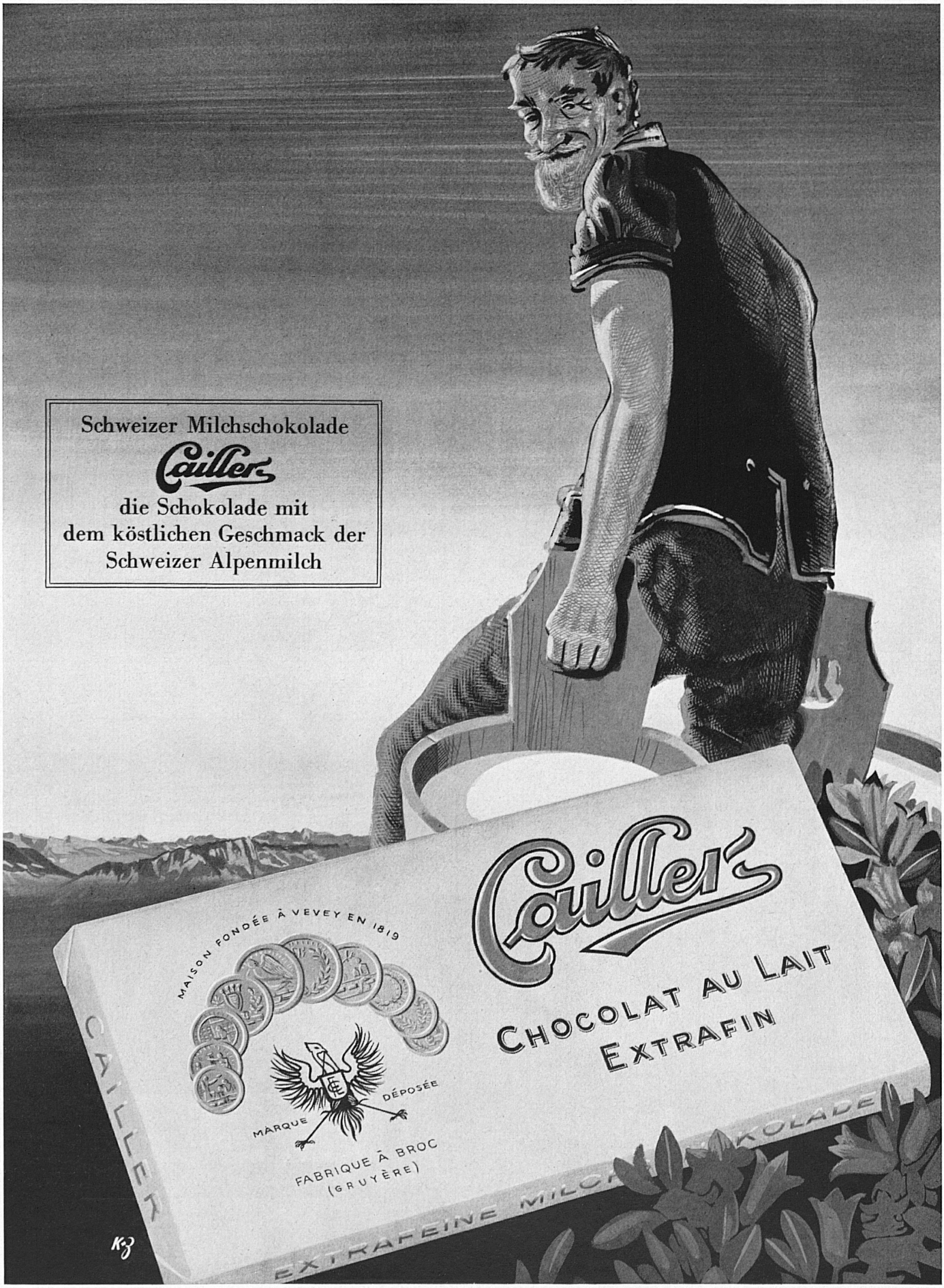
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

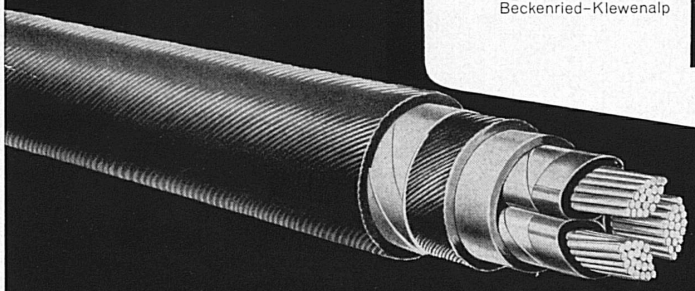

Schweizer Milchschokolade
Cailler
die Schokolade mit
dem köstlichen Geschmack der
Schweizer Alpenmilch
Cailler's
CHOCOLAT AU LAIT
EXTRAFIN
MAISON FONDÉE À VEVEY EN 1819
MARQUE
DÉPOSÉE
FABRIQUE À BROC
(GRUYÈRE)
CAILLER
EXTRAFEINE MILCH
KOLADE

KABELWERKE BRUGG A.G.

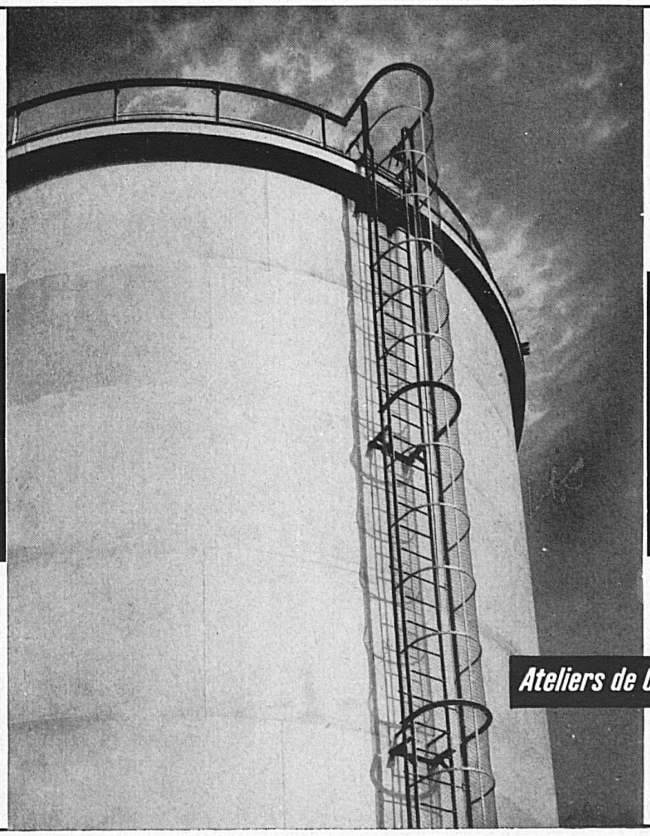
TRU-LAY-BRUGG
DRAHTSEILE
für alle Anwendungsgebiete

BLEIKABEL
für
Stark- und Schwachstrom

Luftseilbahn
Beckenried–Klewenalp



BRUGG



Vevey

Réservoirs
de tous genres pour carburants et
produits chimiques liquides
Gazomètres

1413 f

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Vevey/Suisse

Die Feder gilt offiziell als der schwächste Punkt der Uhr. Federbrüche werden deshalb von schweizerischen Uhrenfabriken nicht in die Garantie eingeschlossen.

Die erste unzerbrechliche Uhrfeder!

Die ganze Uhrmacherwelt spricht heute von der neuen Feder, bei deren Schaffung Erfahrungen und Erkenntnisse berühmter schweizerischer Laboratorien ausgewertet wurden.
Die geheimgehaltene Metall-Legierung ist rostfrei, antimagnetisch und von einer Solidität, die bisher undenkbar gewesen wäre. Es ist die neue Vimetal-Feder. Marvin ist in der glücklichen Lage, Sie als erste schweizerische Uhrenfabrik über diese freudige Neuigkeit zu orientieren, die in Uhrmacherkreisen Aufsehen erregte wie kaum ein Ereignis seit vielen Jahren...
...denn die Marvin «Centenaire» ist mit der neuen Vimetal-Feder ausgerüstet. Das ist ihr überragender Vorteil.

Modell «Centenaire»: wasser- und staubdicht, autokompensiert, stossgesichert, antimagnetisch. Gehäuse in Stahl, Doublée oder Stahl mit 350 Mikron Goldbelag.

MARVIN

COMPAGNIE DES MONTRES MARVIN S. A. LA CHAUX-DE-FONDS

Il est *officiellement* admis que le point faible de toute montre ... c'est son ressort*.

(* La preuve est là: le «bris du ressort» n'est pas compris dans la garantie donnée par les fabricants suisses.)

Le premier ressort incassable!

Toute l'horlogerie parle du nouveau ressort dérivé de l'expérience des grands laboratoires suisses. C'est un nouvel alliage secret, inoxydable, amagnétique, qui garantit le plus haut degré de solidité connu jusqu'ici: le ressort Vimétal.
Marvin a le privilège de vous l'annoncer en premier ... parce que la «Centenaire» Marvin est équipée de ce ressort – son nouveau *point fort*... Et du même coup Marvin vous communique *la meilleure nouvelle* que l'horlogerie suisse ait entendue depuis longtemps.

Modèle «Centenaire»: antichoc, antimagnétique, autocompensé, étanche. Boîte en acier, fr. 128.—.

It is officially recognized that the weak spot of every watch is its mainspring*.

(* The proof is that the breakage of the mainspring is not covered by the guarantee given by Swiss manufacturers.)

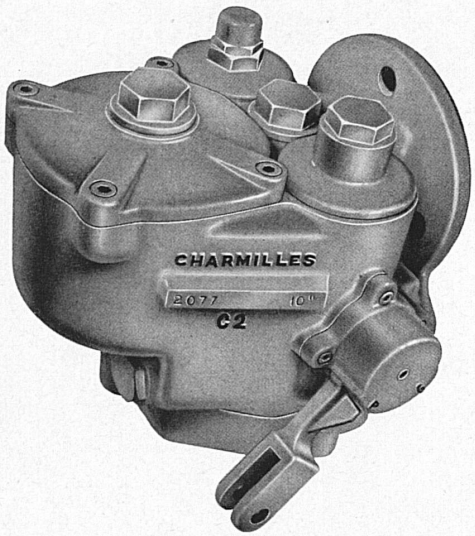
The unbreakable mainspring...

is the talk of watchmakers everywhere ... the most sensational news the Swiss watchmaking industry has heard for a long time ... the arrival of the Vimetal spring. Made from a new secret alloy, rustless and antimagnetic, the Vimetal spring guarantees the highest degree of security yet achieved.
Marvin is privileged to be the first with this announcement and from now on, several new models, including the Marvin «Centenary» are fitted with the Vimetal spring, thus assuring you a first class sale argument.

«Centenary» model, shock-protected, antimagnetic, autocompensated, waterproof, in steel, Fr. 128.—.

FREINS A AIR COMPRIMÉ

POUR CHEMINS DE FER ET TRAMWAYS



DISTRIBUTEURS

Robinets de mécaniciens
Relais de pression
Cylindres de frein – Réservoirs
Accouplements de frein
Valves et robinets en tous genres

Freins à deux régimes pour trains rapides

STOPTRAM Dispositif de freinage électrique et pneumatique combiné, pour tramways avec une ou plusieurs remorques

STOPEX Régleur automatique de timoneries de frein

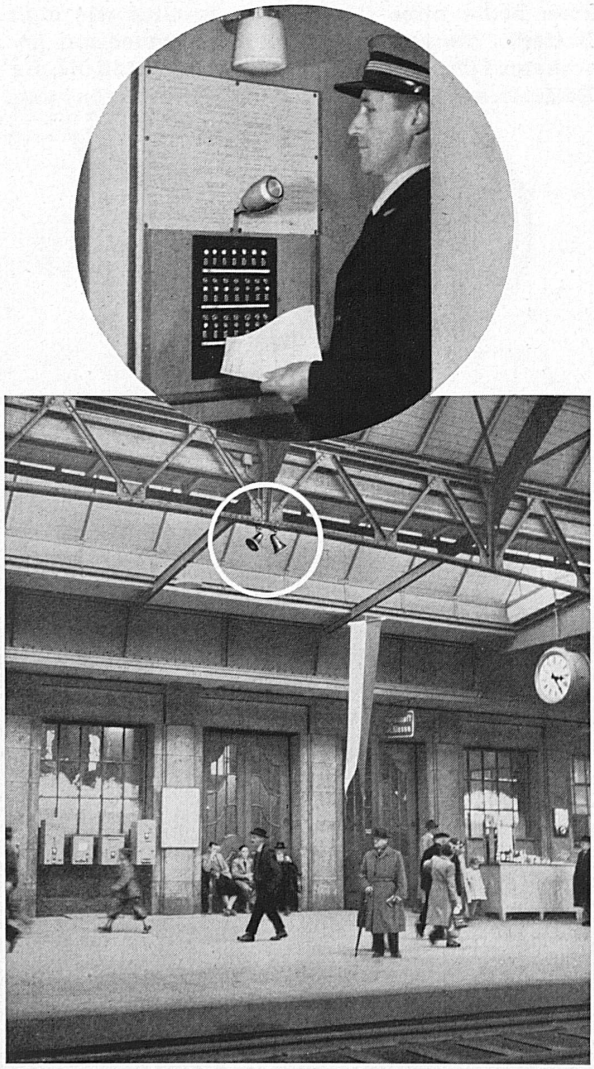
TUSTOP Dispositif de couplage pour le freinage à tare et à charge

CHARMILLES

ATELIERS DES CHARMILLES S. A.
109, Route de Lyon Genève

ALBISWERK
ZÜRICH A.G.

ALBIS-VERSTÄRKER ANLAGEN



Bahnhofhalle St. Gallen

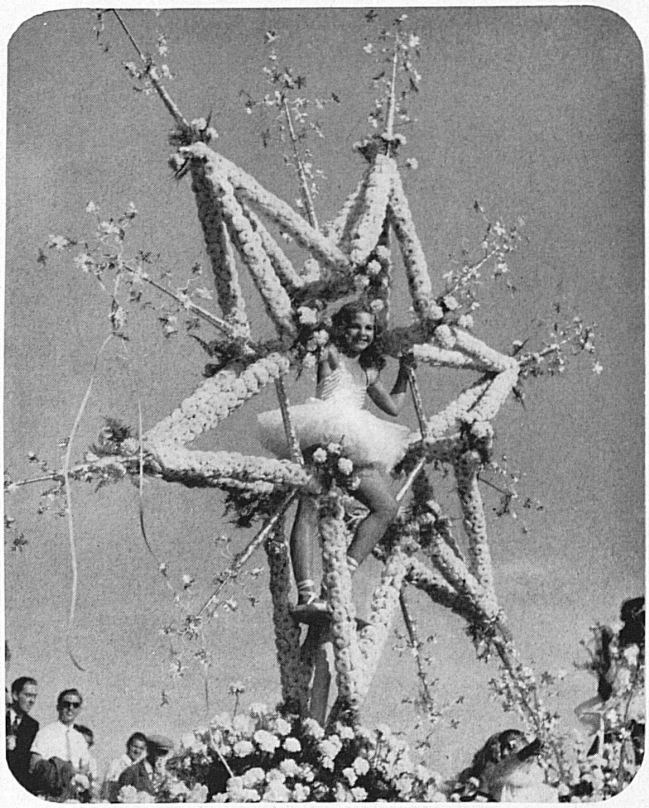
Das Kennzeichen unserer Verstärker und Verstärker-Anlagen ist klangechte und plastisch wirkende Wiedergabe von Musik und Sprache. – Zahlreiche in den letzten Jahren von uns erstellte Groß-Anlagen in SBB-Bahnhöfen beweisen unsere Leistungsfähigkeit auf dem Gebiet der Elektro-Akustik.

ALBISWERK ZÜRICH AG, ZÜRICH 47

Fêtes de

GENÈVE

14–17 août 1953



Cortèges

«La Suisse en musiques»

avec la participation de groupes costumés de toute la Suisse Vendredi 14 et dimanche 16 août, soirée

Corso fleuri

Près de 40 chars fleuris et de nombreuses musiques

Samedi 15 et dimanche 16 août, matinée

Grand feu d'artifice

tiré dans la rade de Genève Samedi 15 août, soirée

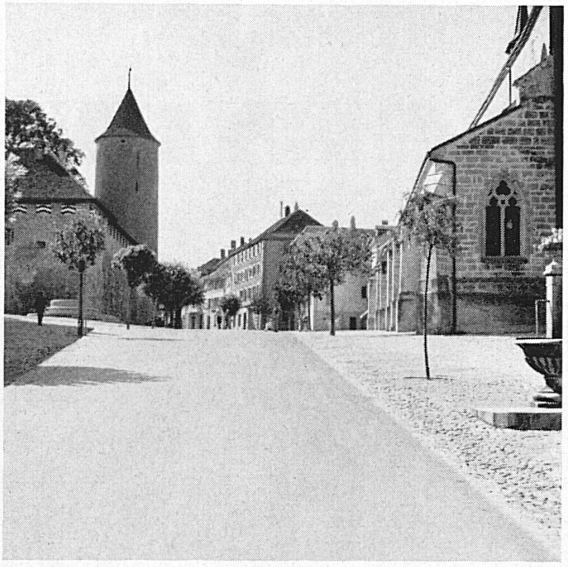
Concert symphonique

par les «Royal Scots Greys» Lundi 17 août, soirée

Gaité Charme Elégance

Bals en plein air Concerts Confetti

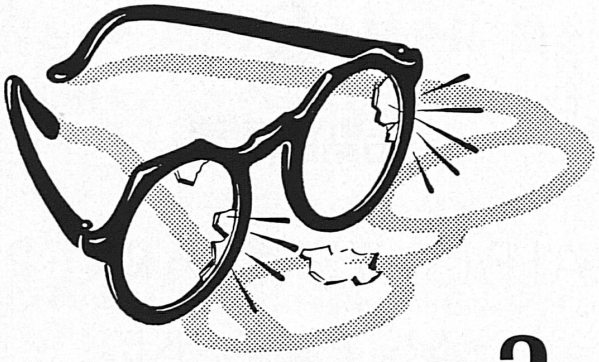
Renseignements: Association des intérêts de Genève



A Romont

Stuag

Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S. A.



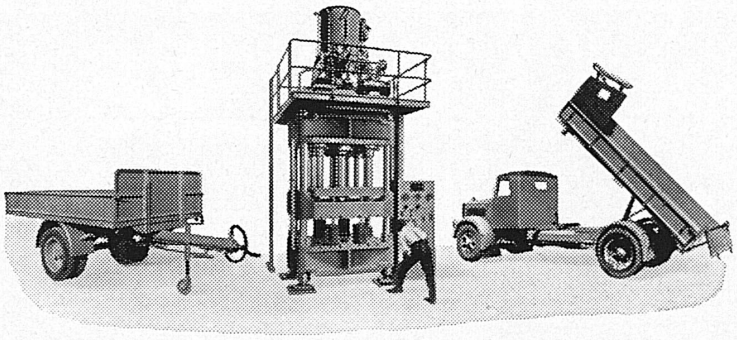
Eine Brille ohne Glas?

Eine Brille ohne Glas ist so unnütz wie eine Batterie, die versagt. Wählen Sie daher ein bewährtes Fabrikat, wählen Sie eine OERLIKON, die Batterie, auf die man sich jederzeit verlassen kann.

OERLIKON Batterien

seit bald 60 Jahren

Der Einfältige sagt: „Wasser ist Wasser!" Der Helle meint: „Es gibt gutes und schlechtes Wasser!" Der Weise aber probiert es aus und bleibt beim WEISSENBURGER Mineral- und Tafelwasser.



Hydraulische Pressen
Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit und Zweckmässigkeit bilden das Ergebnis jahrelanger Konstruktionserfahrung.

WIRZ KIPPER

WIRZ KIPPER

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31
In Zürich: SERVICE-WERKSTATT Flurstraße 85, Zürich 9/48, Telefon (051) 52 72 62

Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien

- Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- Lagerweißmetalle Marke ORIS
- Installationsguß
- Bauguß
- Eisenbahnmaterial

Telefon (061) 7 26 03

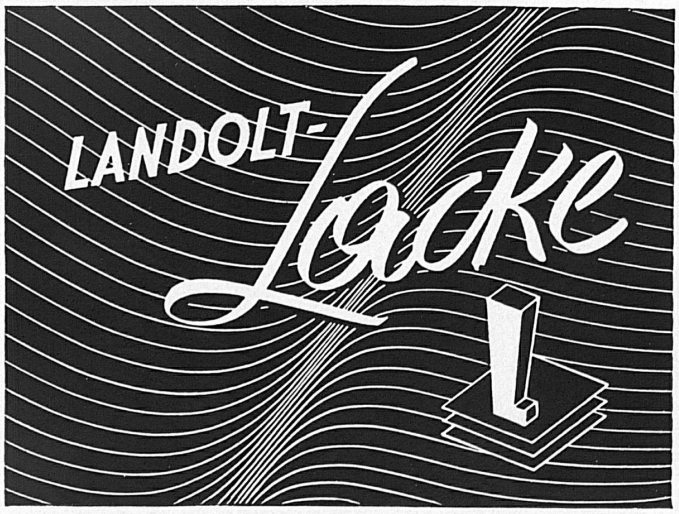
Kunsthaus Pro Arte Basel

am Blumenrain
Nähe
Hotel Drei Könige

Leitung:
Dr. J. Coulin

Gemälde
Antiquitäten
Wechselnde
Ausstellungen

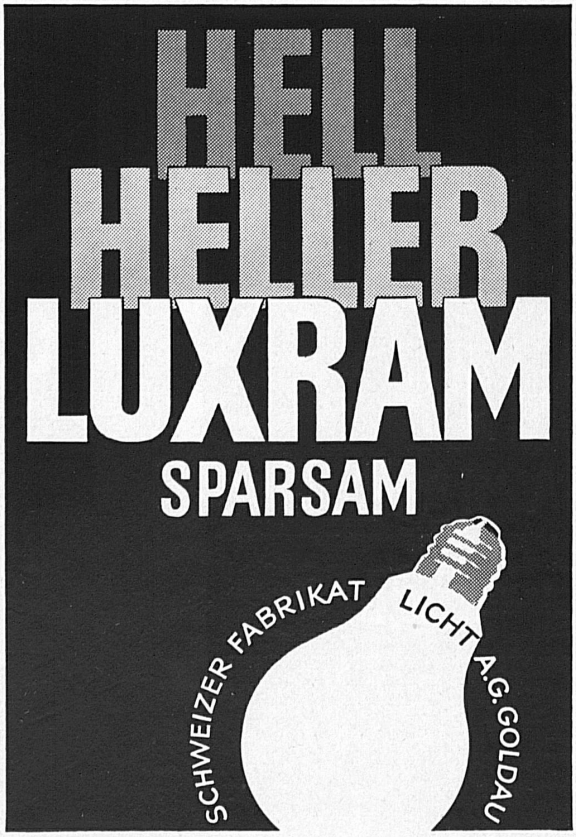
J. Ulrich. 1824. Spiezberg am Thunersee. Ölbild



für Industrie und Gewerbe

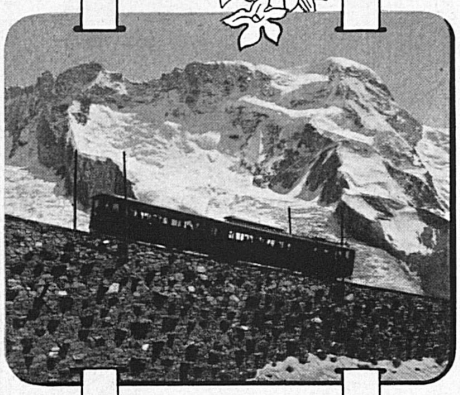
DR. A. LANDOLT AG · ZOFINGEN

Chemische Farben- und Lackfabrik · Telefon (062) 8 16 74



ZERMATT
1620–3136 m
GORNERGRAT
via
FURKA-OBERALP

als Reiseerlebnis unvergeßlich
★
un souvenir pour la vie



Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

★

Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, du 7 juin au 3 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka–Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.

GLACIER-EXPRESS

Der Glacier-Expreß, mit direkten Wagen St. Moritz–Brig–Zermatt und Chur–Andermatt–Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 10. September. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz–Brigue–Zermatt et Coire–Brigue ou vice-versa, circule du 1er juillet au 10 septembre 1953.

★

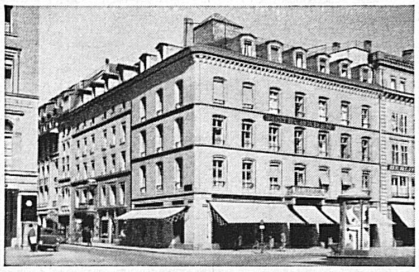
Das Ferienbillett erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 17. Mai bis 3. Oktober 1953 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend – von der Rhone zum Rhein – vom 7. Juni bis 3. Oktober.

★

Le billet de vacances facilite très avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 17 mai au 3 octobre; la ligne F. O. dès le 7 juin.

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

BESUCHEN SIE UNS



HOTEL BÄREN
Ecke Bundesplatz - Bärenplatz
Moderner Komfort. 75 Zimmer
Neu gestalteter Bankettsaal
«Neue Bärenstube», das gediegene Restaurant-Tea-Room.
Marbach & Co. Tel. 031/23367

BERN

LUZERN

Hotel Du Pont

Das moderne Haus im Zentrum
direkt am See
Vorzügliche Küche
Zimmer ab Fr. 7.–
Parkplatz
Dancing – Bar – Attraktionen
Telefon (041) 3 15 12

FAMILIE H. BÜTIKOFER

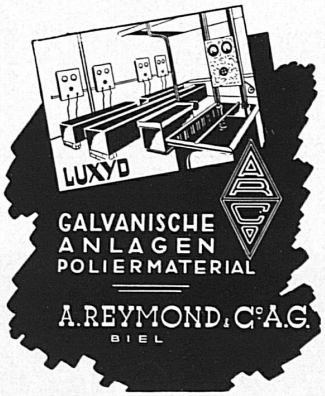
ST. GOTTHARD HOTEL ZÜRICH

Bahnhofstraße 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

BERNE
Rovina's
DE LA PAIX

Essen im De la Paix
immer eine besondere Prägung

Bar - Grill - Café
Keller-Restaurant



CARTONNAGEN AG.
LUZERN

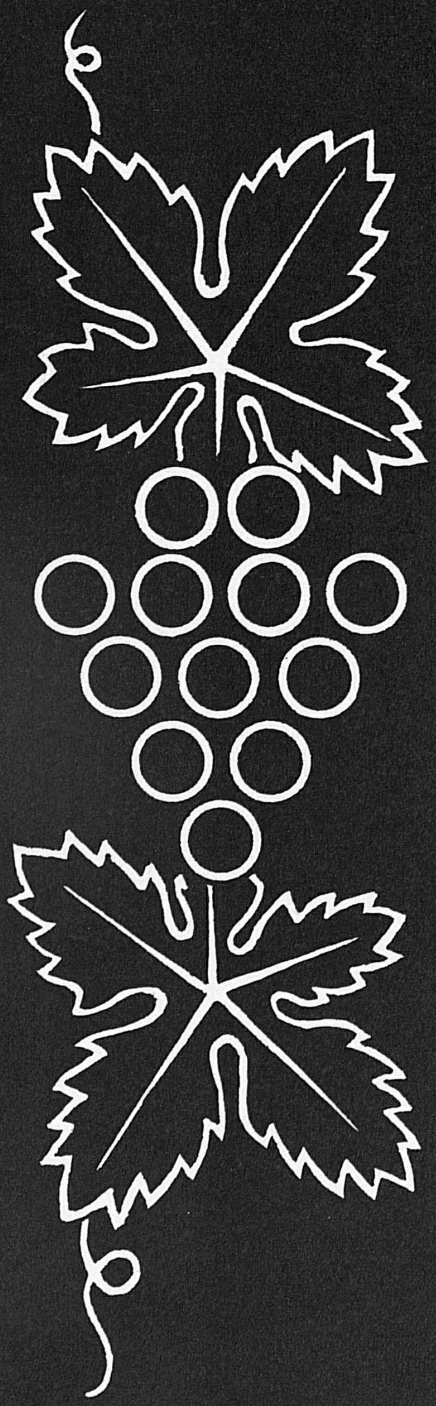
Werkhofstraße 10/12 Telephon (041) 2 41 50

Gut verpackt ist halb verkauft!

Wir liefern speziell:
Kleiderschachteln, Faltschachteln
Blumenschachteln, Wäscheschachteln
für Handel und Industrie

Buch- und Tiefdruck Büchler & Co. Bern

SEVA
12 x 12 000 Fr.
als Haupttreffer
comme gros lots



ausserdem
et en plus

1 x Fr. 10 000.–
2 x Fr. 5 000.–
5 x Fr. 2 000.–
etc., etc.

41 350 Treffer im Totalwerte von Fr. 525 000.–

41 350 lots d'une valeur globale de Frs 525 000.–

5 LOSE Endzahlen 0–4 = mindestens 1 TREFFER
5 LOSE Endzahlen 5–9 = mindestens 1 TREFFFR
10 LOSE Endzahlen 0–9 = mindestens 2 TREFFER

5 BILLETS chiffres finals 0–4 = au moins 1 LOT
5 BILLETS chiffres finals 5–9 = au moins 1 LOT
10 BILLETS chiffres finals 0–9 = au moins 2 LOTS

1 Los Fr. 5.– (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.
Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Telephon (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden etc. zu haben.

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.
Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, au guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Ziehung 5. September
Tirage 5 Septembre

Buch- und Tiefdruck Büchler & Co., Bern